
賽馬會「藍屋創作室」
文化保育教育計劃
2016
社區生活提案



社區生活提案

賽馬會「藍屋創作室」文化保育教育計劃簡介

聖雅各福群會社區發展服務獲得香港賽馬會慈善信託基金撥款，2015 年開展另一個三年計劃。包括「從校園到社區」及「社區入門能手」兩個部份，以兩年時間由淺入深，分別向學校與公眾推展社區文化保育。

社區發展及社區文化保育是香港即將面對的重要議題之一，近年的社會運動所關注的不單單是硬件本身，而是背後的歷史及發展價值觀。因此藍屋建築群作為香港現時唯一的「留屋留人」保育項目，參與團隊著重由軟件部份著手，與街坊建立各種平台，讓公眾互相交流，發掘由下而上的發展可能，當中累積的寶貴經驗正正是我們要與學校及公眾共享的資源。

計劃每年舉辦公開比賽，旨在吸引對社區文化保育同樣感興趣的院校、機構及公眾，2015-16 年度得獎者往台灣交流，學習本土以外的社區文化保育意念及方法，入圍作品亦展示於《土瓜灣之後》社區生活提案展。

目錄

序 05

入圍作品 06

中學組

Temple Street Soundscape 08

青衣戲棚：天后寶誕 09

逝去的色彩 10

百變牌檔 11

荃灣疑似廢墟地圖 12

社區餐具創作 13

活化天秀墟 14

紙皮屋 15

觀聲地圖 16

共同創作的聲音 17

大專及公開組

太安樓的真實記錄及十三街的生活記 18

石籬日曆 19

Linguistic of Shui Sheung Ren 20

奶樽中的薄扶林村 21

你好，薄扶林 22

凝聚 23

Frenemy 24

真道校園報 25

織織圓 26

蔥蔥染 27

若失莫忘 28

社區連結ー廢校重生 29

龍城當下 30

關於清潔工想說的 31

鐵木珍 32

台北交流團 35

鳴謝 48

出版資料 50

為什麼要有《社區生活提案》？

社區這個概念仍然存在很多詮釋的空間，《2016 社區生活提案》透過公開徵集聚集中學生、大專生及公開組人士，展示觀察及介入社區的方法。

徵集主題包括：一、社區生活紀錄；二、二十年後社區的想像；三、社區連結想像，介入手法及媒介多樣，包括跨媒介創作、廣告、平面設計、繪畫、聲音等等，二十五件入圍作品中有些以旁觀的角度觀察社區，有些深入社區並成為社區連結中的一個樞紐。這些作品於 2017 年 1 月的《土瓜灣之後》社區生活提案展展示，部份提案參加者更創作有關土瓜灣的作品，以回應是次社區展覽的策展內容。這些不同層面的參與，值得我們一一記錄，讓之後的人繼續社區的工作並思考下一步「做」社區的方法。

《2016 社區生活提案》除了收錄二十五件入圍提案作品，亦記錄台灣社區考察的經驗及過程。評審團與入圍者會面後，選出六組優異獎得獎者於 2016 年 8 月到台灣考察。 是次出版作為以上社區體驗的共享媒介，分享我們的發現：社區工作並不孤單，透過互相交流和學習，期望深化公眾及新一代對社區的理解。



入圍作品

入圍及參展名單

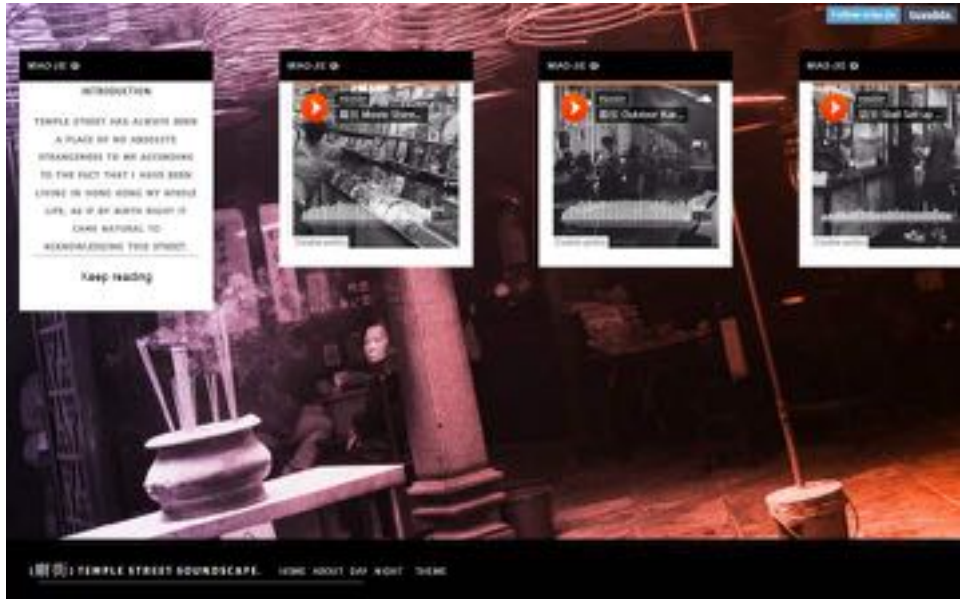
中學組

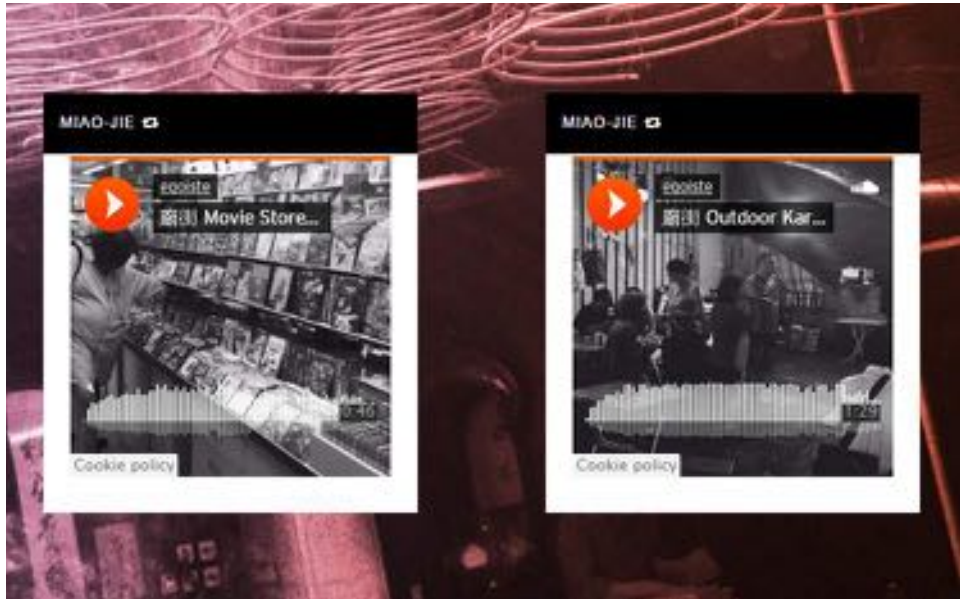
- Charlene Tamara Oyighan（地利亞修女紀念學校一百老匯）
- 趙文偉、葉智健、譚皓鏵（東華三院吳祥川紀念中學）
- 廖珮閔（聖嘉勒女書院）
- 李海僖（寶安商會王少清中學）
- 何知穎、譚皓穎、蔡穎彤（寶安商會王少清中學）
- 寶安商會王少清中學 2015-2016 年度中一級學生（寶安商會王少清中學）
- 林嘉玲（天水圍循道衛理中學
- 吳倩嵐（天水圍循道衛理中學）
- 阮麗怡、林堅毅、蔡植琳、熊楚淇、雷雪瑩（中華基督教會蒙民偉書院）

大專及公開組

- 張瀚弘（香港高等教育科技學院廣告系）
- 姜詠芝（香港高等教育科技學院廣告系）
- 郭曉欣（香港高等教育科技學院廣告系）
- 辛懿浩（香港高等教育科技學院廣告系）
- 張志鋒（香港高等教育科技學院廣告系）
- 杜穎淇（香港高等教育科技學院廣告系）
- 曾勻玲（香港高等教育科技學院廣告系）
- 尹天怡（香港高等教育科技學院廣告系）
- 劉寶欣（香港華人基督教聯會真道書院）
- 陳芷靖、王永棠（織織團）
- 陳芷靖、王永棠、朱輝明（蔥蔥染）
- 梁麗雯
- 陸耀民、周智聰、阮佩欣
- 吳碩軒
- 彭灼楹、黃文進
- 阮美寶、翁志健（創藝同行）

優異獎得獎者





Charlene Tamara Oyighan 優異獎得獎者

(Delia Memorial School - Broadway)

Temple Street Soundscape 2016

(Kowloon-Yau Tsim Mong District Temple Street)

Soundblog

Size Variable

This soundblog serves the purpose of taking a deeper perspective into the diverse community inside Temple Street, different from what one individual would usually think of when "Temple Street" comes to mind. Here they will be able to broaden their horizons of stereotypes consisting of not just locals but especially many of the ethnicities that Temple Street actually consists of in a respective manner such as cultures, lifestyles and etc. especially in different times of both day and night.

In this soundblog, the main objective allow people to explore the beauty of soundscape and to garner the true attention that soundscape truly deserves in its state of under-appreciation and overall underrated.





趙文偉、葉智健、譚皓鏵

(東華三院吳祥川紀念中學)

青衣戲棚：天后寶誕 2016

(新界 - 葵青區 青衣)

錄像

尺寸不定

〈青衣戲棚：天后寶誕〉是以天后寶誕記錄青衣的社區生活。

我們採訪遊覽天后寶誕的市民後，發現市民對天后寶誕沒有足夠的歷史知識。相對，它由傳統的慶祝活動變成一個眾所周知的夜市，成為市民的娛樂活動。市民會到戲棚買小吃、飲料和觀賞粵劇，反映了它成為社區的娛樂活動之一。





廖珮閔

(聖嘉勒女書院)

逝去的色彩 2016

(香港島 - 中西區)

混合媒介

(圓珠筆 , 塗改液 , 木顏色筆 , 水彩畫筆)

18 cm x 14 cm x 1 cm

木顏色筆的筆桿上寫下了「歷史地點」的名稱，亦有其外貌圖樣。木顏色筆是消耗品，「刨著刨著」就消失不見了，有如在香港擁有歷史價值的地點，隨時間的變遷從人的記憶中消失，有部份雖然保留了原貌，但本來的用途不再，甚至被清拆，從人的腦海中消失。

另外，木顏色筆的筆桿上有不同顏色，就如同那些具有歷史價值的地方曾在人面前展現色彩。作品中的木顏色筆有長短，最短的（皇后碼頭）代表著它已經被拆去，而其他則以個人喜愛程度而定，並反映著我與其之間回憶、感情的深厚。







李海僖

優異獎得獎者

(寶安商會王少清中學)

百變牌檔 2014

(香港島 - 中西區)

陶瓷

30 cm x 150 cm

香港的街道愈來愈多商業化的商店，大牌檔、茶餐廳、一些歷史的舊式商舖則變得少之又少，透過是次製作的陶藝作品，希望能讓香港人回憶起香港歷史上舊有的牌檔風情及舊式商舖裏的人情味。





何知穎、譚皓穎、蔡穎彤

(寶安商會王少清中學)

荃灣疑似廢墟地圖 2015

(新界 - 荃灣區)

木顏色紙本

尺寸不定

荃灣區藏着一些神秘的建築物，它們因為時間的變遷而完成了歷史任務，然後被「荒廢」了，但實際上他們仍然以不同的形式繼續「運作」。

同學走訪區內不同的「廢墟」景點，探訪這班荃灣區的老街坊，並製成地圖，讓這些疑似廢墟的地方重現在觀者眼前。





寶安商會王少清中學 2015-2016 年度
中一級學生

(寶安商會王少清中學)

社區餐具創作 2016

(新界 - 荃灣區)

陶瓷

尺寸不定

中一級學生創作了以荃灣社區為主題的陶瓷餐具，供區內的老字號茶餐廳「美倫餐廳」使用，餐廳顧客可一邊品嚐美食，一邊欣賞用作盛載食物的器皿圖案。



林嘉玲

(天水圍循道衛理中學)

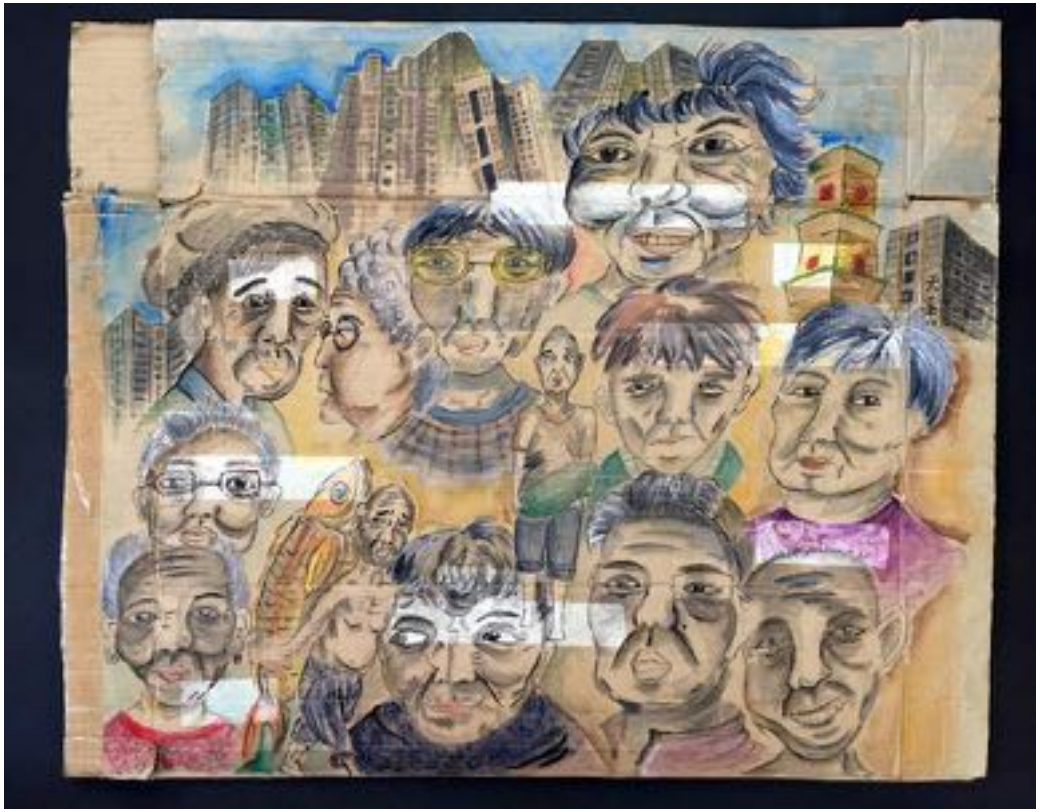
活化天秀墟 2015

(新界 - 元朗區)

馬克筆藝術地圖插畫

38 cm x 51cm

天秀墟的發展方向一直受社會關注，雖然現時這裡仍有不足之處，但我相信未來天秀墟會變得愈來愈美，因為這裡的確是一處休息的好地方，有著很多特色小店，具有人情味。



吳倩嵐

(天水圍循道衛理中學)

紙皮屋 2015

(新界 - 元朗區 天水圍)

水彩混合媒介 , 雞皮紙

83 cm x 64 cm

天水圍一直被喻為悲情城市，滿是低收入階層的地方。然而，我們這草根的階層，卻活得自在和知足。我以紙皮和水彩作媒介，突顯我們雖是草根的一群，但卻團結及知足。



阮麗怡、林堅毅、蔡植琳、
熊楚淇、雷雪瑩

優異獎得獎者

(中華基督教會蒙民偉書院)

觀聲地圖 2015

(九龍 - 觀塘區)

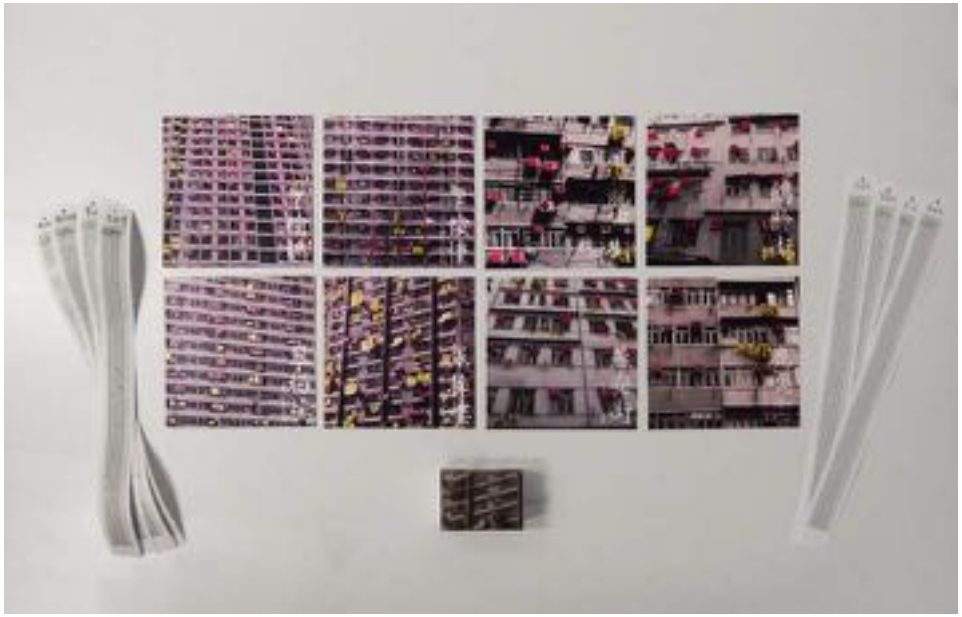
混合媒介

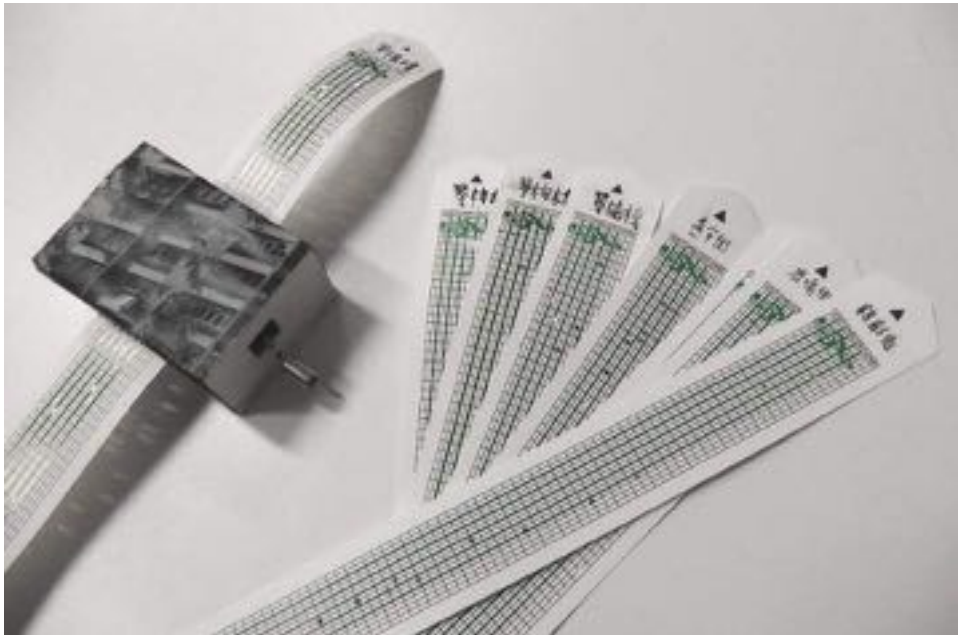
42 cm x 29.5 cm

「觀塘這個地區給你們的印象是什麼？」「嘈雜！」

蒙上眼睛專心聆聽周遭的聲音，用筆記錄同伴所聽到的。那是早上回校的日子，早晨的曉明街上，聽到柔和的風聲一沙沙；來回車子的引擎聲一隆隆；走來走來的腳步聲一踏踏；遠處傳來街坊的招呼聲一喂！早晨；甚至更遠處網球場上的一啪……嗒……原來聲音比平時更加豐富細緻。我們還特意地走到街市繼續追尋不同的聲音。

其實，聲音在日常生活中無處不在，卻往往容易被忽略。但是觀塘的熱鬧就在於擁有各樣不同的聲音，我們利用文字呈現那微不足道的聲音面貌，連繫屬於我們的社區。





張瀚弘

(香港高等教育科技學院廣告系)

共同創作的聲音 - 翠屏邨 2016

(九龍 - 觀塘區 翠屏邨)

聲音裝置

17 cm x 17 cm

透過觀察翠屏邨各個大廈外牆的冷氣機和晾衫位置，創作出不同的音樂。

把衣服晾於窗外的畫面在香港已經更難看到， 翠屏邨是一個較舊的社區，大多數的大廈還未進行翻新，所以每個居住單位的冷氣機和晾衫的擺位都有所不同。我覺得這些觀察很有趣，所以想透過這些發現去創作一首首可以代表翠屏邨的歌曲。

共同創作的聲音 - 十三街 2017

(九龍 - 九龍城區 十三街)

同樣地我希望透過大廈外牆的冷氣機和晾衫的位置，去重現十三街的味道。我選取了十三街其中幾條街，為這裏的大廈創作了一系列的音樂，它們分別是鹿鳴街、燕安街、龍圖街和鶴齡街。





姜詠芝

(香港高等教育科技學院廣告系)

太安樓的真實記錄 2016

(香港島 - 東區 太安樓)

平面設計

29.7 cm x 42 cm

太安樓是一個上居下舖的地方，有着不同種類的香港熟食，比其他地方還要豐富。當初我以為店主和顧客會有不錯的溝通，但原來他們沒有太多的溝通。店主只有專注自己的工作，不會和顧客有深的交情，因為顧客大多沒有時間聊天，人客多時店主更會不耐煩。雖然他們沒有溝通，但食物的品質令顧客不計較服務態度。高效率更是他們間的默契。太安樓吸引了不少年青人光顧，我用漫畫的方式設計了小冊子和海報，記錄不同店主和顧客的溝通方式。線條較粗希望表達地方的凌亂和密集。藍色黃色是太安樓外牆的顏色。

十三街的生活記錄 2017

(九龍 - 九龍城區 十三街)

十三街有不少小食檔，大部份的顧客都是熟客，因爲這裏有不少唐樓、車房和商店。十三街在夏天的時候十分炎熱，沒有大型商場的冷氣為市民降溫，大部份商店沒有冷氣，可想而知在高溫下煮熟食很需要耐性，店主為了煮出最佳美食流下不少汗水，由於店主的用心烹調，食客也不介意在大熱天時吃著熱騰騰的食物。食物的質素固然重要，但人情溫暖也同樣需要，即使沒有冷氣，這些店主和食客都在這些空間聊天，充滿親切。顏色採用了橙和黃色，代表十三街酷熱感和人情溫暖，而人物的表情也同樣友善，這就是我對十三街人物的印象。





郭曉欣

(香港高等教育科技學院廣告系)

石籬日曆 2016

(新界 - 葵青區 石籬)

平面設計

21 cm x 29.7 cm

香港的居住環境相當狹小，洗好的衣服缺乏位置晾曬，因此在屋邨，在街邊欄杆上「曬衫」這景象十分常見。一年四季當中，尤其陽光普照的日子，主婦都把衣服掛在街外的欄杆上，希望把被褥衣物弄得乾乾爽爽，令家人用得舒舒服服。

今次以石籬邨為題，探索這個大家甚少關注的小屋邨，希望以日曆形式表達每個月不同的石籬光景，以及讓大家感受晾衫是既平凡卻不簡單的工作。



辛懿浩

(香港高等教育科技學院廣告系)

Linguistic of Shui Sheung Ren 2016

(Hong Kong Island- Southern District Typhoon Shelter)

Graphic Design

Poster: 400cm x 840 cm

Cards: 14.8cm x 21cm

In every community, they have different unique lifestyle, living style of housing and facilities, communication, etc. When you deeply study each community, you will discover many amazing approaches which you have never ever experienced before. What I am interested in is the linguistic of Shui Sheung Ren community which is at Aberdeen Typhoon Shelter. The linguistic of this community is a bit different from the Cantonese because of the living environment. In the past, they were living in the dwelling boats but not on the land so that they had less chance to communicate with Cantonese speaking people who lived on the land, hence, they formed a linguistic by themselves. The linguistic is still Shui Sheung Ren's dialect which is used to communicate during fishing. I research in the linguistics of Shui Sheung Ren such as accent, mouth shape of the pronunciation and create a fusion design of posters and cards with symbols, calligraphy of linguistics and the element of Shui. "Linguistic of Shui Sheung Ren" is an educational kit for the primary students, since younger generation barely know this community and its linguistics.





張志鋒

(香港高等教育科技學院廣告系)

奶樽中的薄扶林村 2016

(香港島 - 中西區)

錄像裝置

尺寸不定

〈奶樽中的薄扶林村〉這件藝術裝置應該是由薄扶林村的歷史說起。薄扶林村以前是一個大牧場，有許多黑白乳牛、牛房、牧草等，全盛時期，牛隻大約有三百隻。當我搜集有關薄扶林村的資料及進行多次實地考察後，發現當地仍然保留許多牧場的痕跡，而村民仍然有很多關於牧場的回憶。所以今次我希望藉著牛奶樽去投影出幾位村民的訪問。

訪問的問題都是圍繞著兒時有關牛奶的回憶、現在的變化以及對未來的展望。正正也是牛奶的變化，從一開始的新鮮，變酸，變壞。我就是想紀錄這條村的變化。





杜穎淇

優異獎得獎者

（香港高等教育科技學院廣告系）

你好，薄扶林 2016

（香港島 - 南區 薄扶林村）

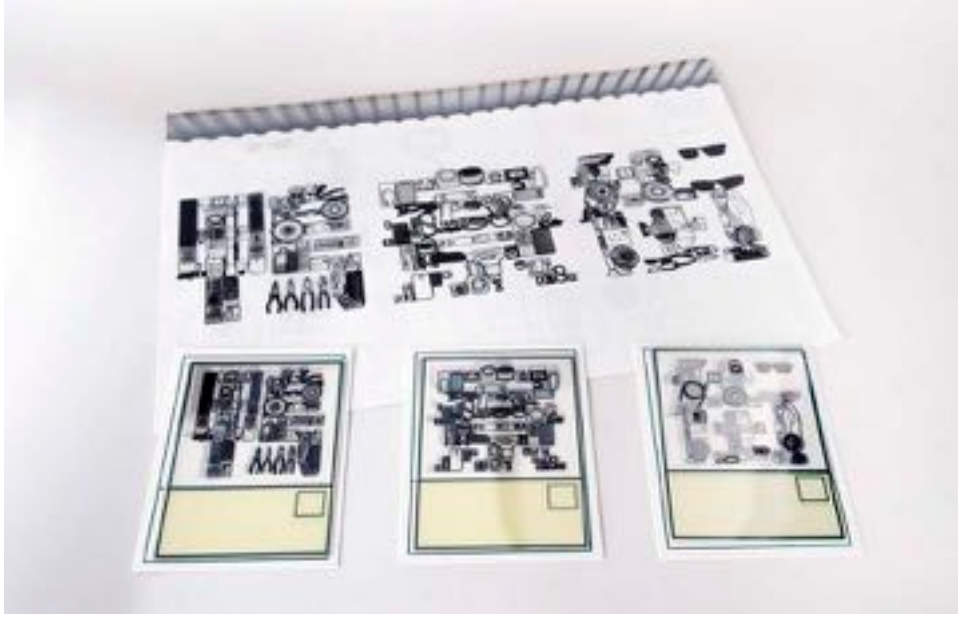
平面設計

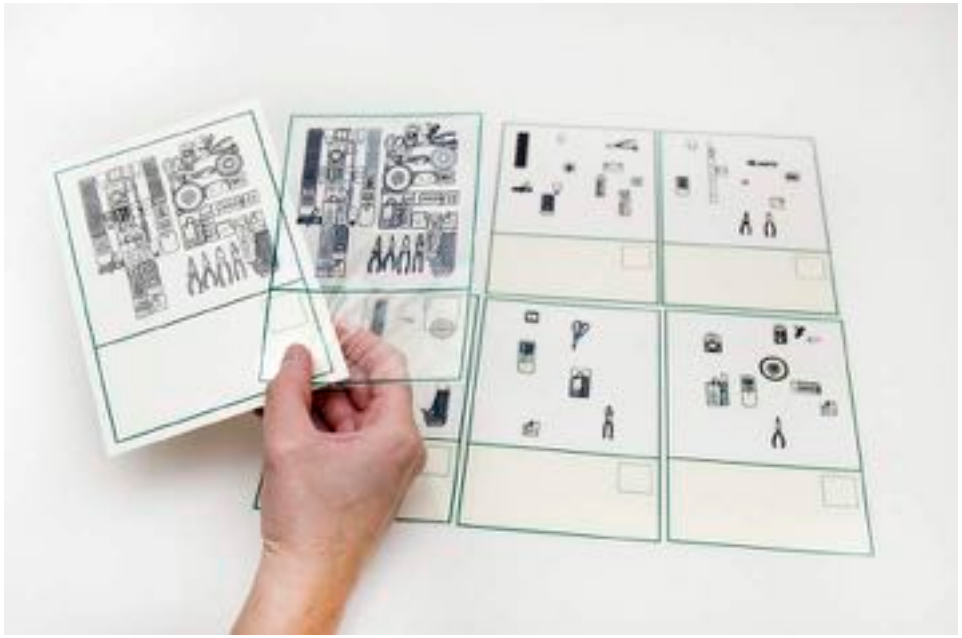
12 cm x 16 cm x 24 件

薄扶林村這二百年歷史的村落除了草木，她還有生態，傳統及景觀。

以「信」為中心，十二段文字及插圖製作成永久傳遞的對話。從人文的角度記錄這村落，讓大家對薄扶林村有更不一樣的認知。讓她好好繼續呼吸下去。

每一個地方的故事像是一封封真摯的信件，應被人們永久的傳遞。我把自己的見聞和感受轉化成文字和插圖，製作成信件的感覺，以明信片呈現。





曾勻玲

(香港高等教育科技學院廣告系)

凝聚 2016

(九龍 - 深水埗區 鴨寮街)

平面設計

10 cm x 14 cm

從外觀上，鴨寮街由許多不同的電子零件所組成，而零件體積小，常被密密的掛在網架上，而這密集感是鴨寮街的特色及味道。我抽取了鴨寮街中常見於網架上的貨品來繪畫，再以膠片重疊出「鴨」「寮」「街」，以表達鴨寮街都是由這些小物件凝聚出來。



尹天怡

(香港高等教育科技學院廣告系)

Frenemy 2016

(香港島 - 中西區 摩羅街)

平面設計

33 cm x 9.5 cm

作品講述摩羅街中人與人之間的關係。

在了解摩羅街期間，古董商店的店員特別強調商店與商店之間亦敵亦友的關係。因此本作品的名稱名為 "Frenemy"，將其兩面性的關係表現於明信片中。明信片的外面是友好的一面，有問候和表示幫忙的句子，而內面則是競爭者的關係。明信片中的顏色及人物後的背景都是取材自摩羅街，以突顯摩羅街固有的元素。"Frenemy" 是為外國旅客設計，因此裡面有英文的段落介紹摩羅街及其人與人之間的關係，希望讓他們了解這個有趣的社區。



劉寶欣

(香港華人基督教聯會真道書院)

真道校園報（社區報） 2016

(新界 - 西貢區 將軍澳)

教案

30 cm x 42 cm

這份校園社區報是由四年級的小學生設計。

整份校園社區報的內容涉及了學生的生活，社區發生的事和身邊有趣的事物。作品透露學生自身與社區的關係，透過他們的體驗有感而發，展現了他們的「活在當下」及對社區的感受和關心。這個作品不只引起人的共鳴，增加人與人之間的互動與溝通，並可引起其他人對社區的關注及了解。

同學們親自派報，更加提升了這份作品的意義，因此這個作品的過程和參與是十分重要，比一件只能放在展覽場地的作品來得更真切更實在，更能推動社區。





陳芷靖、王永棠（織織團）

織織圓 2015

（九龍 - 九龍城區 土瓜灣）

編織物

直徑 30 cm - 40 cm

〈織織圓〉是土瓜灣的街坊婦女利用廢棄的舊布舊衫重新編織成的圓形坐墊。我們先把廢棄的舊布舊衫分成一條條的布帶，然後把布帶扭辮、重組，最後便編成一塊塊圓圓厚厚的坐墊。

從收集街坊的舊布舊衫，到組織婦女們一起合力編織坐墊，我們希望藉著回收社區資源以及徵集區內婦女的力量合作編製〈織織圓〉來連繫社區。因編製〈織織圓〉，婦女可聚在一起，分享各自的經驗和技巧，同時交流社區資訊。製成的〈織織圓〉坐墊還可供街坊共享，讓他們到社區的不同地方都可坐下來，重塑「排排坐，食粉果」的生活想像。



陳芷靖、王永棠、朱輝明（蔥蔥染）

蔥蔥染 2015

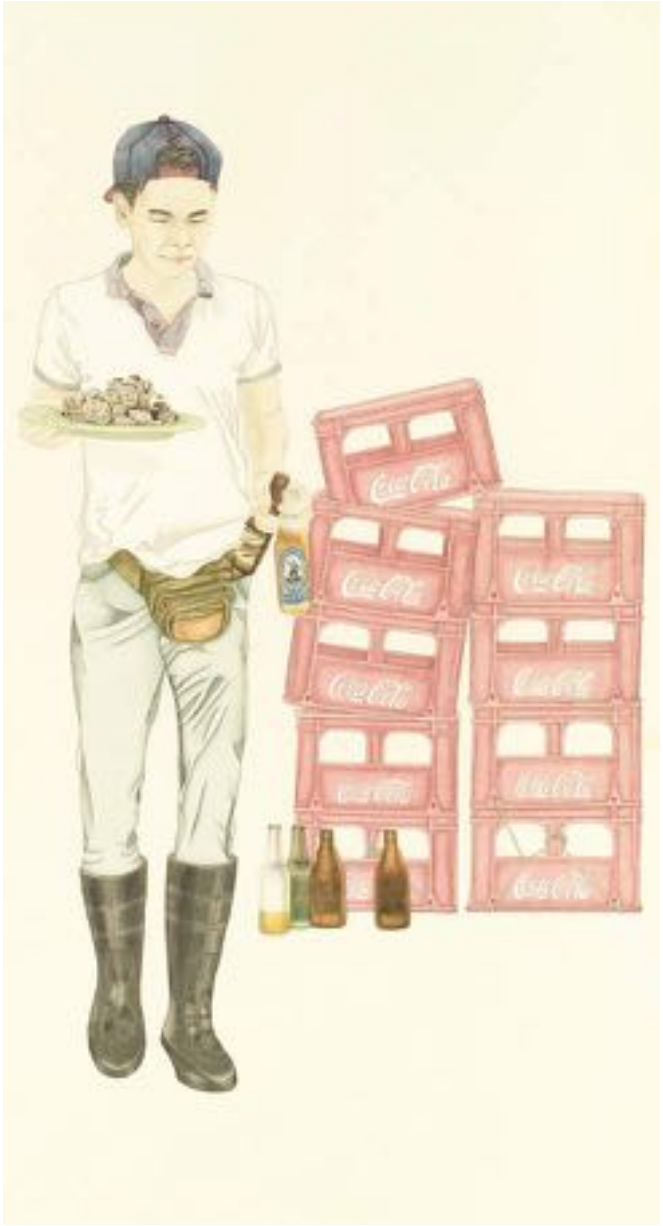
（九龍 - 九龍城區 土瓜灣）

紮染

10 cm - 100 cm

廚餘是近年大眾關注的問題，我們利用廚餘之一的洋蔥皮作為染料，染製餐巾和布袋等，重新賦予廚餘一個新的意義。

我們先用熱製法將洋蔥皮的色素迫出來，再放入紮好的布料，讓布料染上色彩。 我們的洋蔥皮是從土瓜灣街市、街坊日常生活和茶餐廳的廚餘中收集得到，是一種可不斷從社區回收的資源。經過處理後的洋蔥皮化身成染料，為布料添上顏色，加上不同的紮法，令每件作品都有獨一無二的圖案和色調，讓廚餘也可充滿美感。 染製好的餐巾和布袋等又能融入我們的生活裡，令廚餘以另一種可持續的形式重新走入社區。



梁麗雯

若失莫忘 2016

(香港島 - 中西區)

水墨設色紙本

200 cm x 100 cm（五屏）

大牌檔是香港獨有的開放式飲食空間，當中的「人、情、味」令這細小空間變成了一個有文化脈絡和生活味道的地方。

作品是描畫大牌檔的人和物，希望觀眾能在留白的位置想像自己的「地方記憶」，使大牌檔在眼前活現，尤如食客，情感上置身其中，使這「地方」在殆盡的記憶中再現，拼湊成五味紛陳的人文風景，再而思考人與地方如何產生情感聯繫，明白「空間」只是一種「生活事實」，跟時間一樣，是缺乏人文或文化意義，而「地方」則由記憶、想像與認同所構成，生活於其中的人賦予關係，發現意義和經驗的世界。

陸耀民、周智聰、阮佩欣





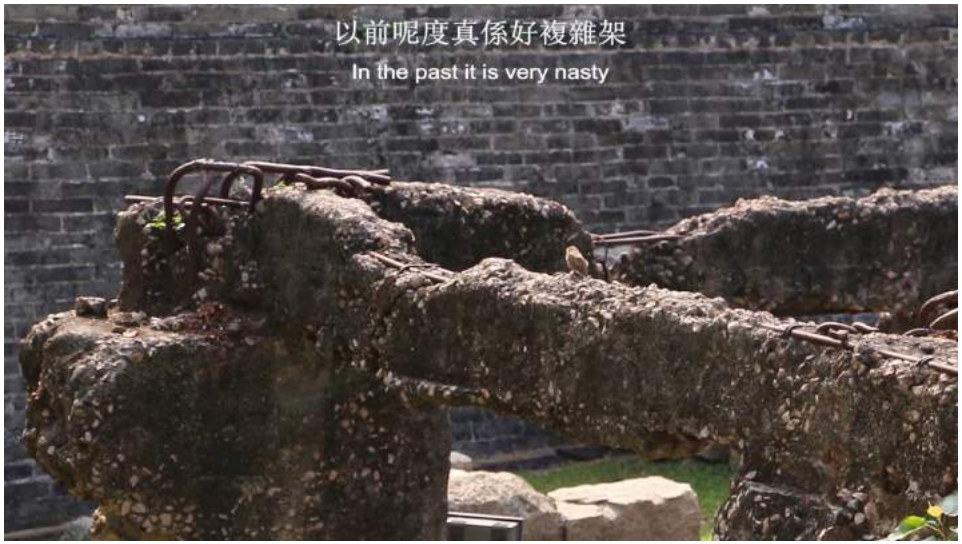
社區連結 - 廢校重生 2016
(其他)

錄像
尺寸不定

由於香港的出生率下降，導致學校收生率不足，空置校舍日益增加。審計署指出，現時有 234 間空置校舍，被使用的僅 102 間。多年來政府未能充分解決空置校舍的問題。因此我們希望將空置校舍改建為一所烹飪學校、餐廳及活化校舍每一個空間，提供市民一個能兼享吃喝玩樂、休閒且富有文化氣色的地方，增加人與人之間的聯繫。

另外，透過一站式的培訓，提升各年齡層的發展能力及工作機會，藉舉辦各類活動、工作坊，來推動長者、傷殘人士、青少年的生活動力和自我價值。我們希望擴展到不同社區，使各區的空置校舍能重新被活用，讓更多的人透過我們的平台，達到共融的效果。

插畫師：Que Chan www.chanqueen.com





吳碩軒

龍城當下 2015

(九龍 - 九龍城區)

錄像裝置

尺寸不定

面對我城不斷向前走，舊人事被遺忘，我們應怎樣安置我們的回憶？

作品訪問了多個九龍城不同角落的街坊，希望由他們身上的故事，去啟發我們對該區，甚至對香港「燦爛」背後的思考。

在獅子山下投影下，你將從這山上觀望山下三段九龍城街坊自述的故事。故事從芸芸訪問中抽取，由藝術家親身走入九龍城區訪問。影片不斷重複播放訪問者周圍的環境，配合朦朧光暗表現受訪者的情緒，讓觀眾切身於訪問者的狀態細閱故事。

當觀眾看故事時，他的剪影打在獅子山投影上，有如看見一班在獅子山下生活的人，讓觀眾也成為故事的一部份。







彭灼楹、黃文進

優異獎得獎者

關於清潔工想說的 2016

(九龍 - 觀塘區 翠屏村)

繪畫及文字

31 cm x 53 cm

這一年，我們開始接觸有關社區的議題和活動，希望由自己身處社區開始，做一點小事。在五月，有一個明報社區地圖的創作邀請，我們便決定以清潔工為命題，親身觀察清潔工們的實況，參加了香港婦女勞工協會的職工探訪，以及進行土瓜灣清潔工的街頭訪問、工作情況追蹤、地圖規劃，嘗試了解各種公私營外判清潔工種的不同情況。在過程中，有關詞彙都在腦海裡被串連起來：不公義、外判制度、無薪假期、沒有飯鐘錢、工作環境惡劣等等，最後我們將自身觀察經驗製成了這份清潔工社區地圖。

清潔工們明明與我們生活在同一社區，我們對她們卻是視而不見。一次為香港婦女勞工協會賣旗，過程中一位男士問我：「我是男人，婦女勞工關我咩事？」比較制度的剝削，我們看到更多是整個社會文化的缺乏，缺乏「觀察」和「想像」。從來相信一個社區文化質素的改變都不是依靠一人之力。





阮美寶、翁志健（創藝同行）

優異獎得獎者

鐵木珍 2014

（新界 - 元朗區 天水圍天秀墟）

社區介入

尺寸不定

2014 年 7 月至 9 月期間，創藝同行參與 MaD 創不同ー天水營造社項目，以營造社區多元為目標，於天水圍東華三院天秀墟開設社區工場，名為「鐵木珍成身出汗製作體驗」，過程中除了帶領學員認識金工木工器具操作、運動腦筋進行創意設計體驗外，同時為墟內檔戶進行義務維修工作。「鐵木珍」所做的一直是具體、實質以及身體力行的社會創新行動。

在 2016 年，我們著手設計並創作「社區流動維修平台」，它是一所可流動、配備以金工木工為主的維修攤檔。「社區流動維修平台」製作完成後，將會開放供任何社區組織及機構使用，同創共享鐵木維修價值的實踐。



台北交流團

前言

十二位作品徵集的優異獎得獎者於 2016 年 8 月到台北考察當地社區組織及創作計劃，代表香港分享他們的創作及社區想像。過程中除了與台北的機構分享交流，參加者之間亦展開了深入的交流，一同重新思考自己和社區之間的關係。

特別感謝台北交流團的協作機構竹圍工作室，除了安排考察行程外，更邀請六組創作單位在台灣呈現他們對香港社區的觀察，讓香港及台灣的社區創作計劃互為借鏡，促使兩地之間的經驗交流。



「剛到埗台灣，大家都未知道將會在台北的各個社區能學到什麼」



考察目標及方向

一、認識台北的社區計劃及相關工作
二、體驗當地的社區生活
三、分享及交流對於社區的觀察（包括作品分享！）
四、與街坊一起吃飯

行程

Day 1

寶藏巖國際藝術村（台北市中正區汀州路三段 230 巷 14 弄 2 號）
小白屋（台北市雲和街 72 巷 9 號）
社區規劃師工作室—「中正萬華復興計劃」（台北市萬華區康定路 181 號）

Day 2

台北當代藝術館（台北市大同區長安西路 39 號）
北投說書人（台北市北投區）
鳳甲美術館（台北市北投區大業路 166 號 11F)

Day 3

雅加達早餐店—「鐵門計劃」（新北市淡水區民族路 16 號）
竹圍工作室（新北市淡水區中正東路 88 巷 39 號）

Day 4

台北社區營造中心（台北市大同區延平北路二段 237 號）
團圓大稻埕—「Cooking Together」（台北市大同區迪化街一段 155 號 1 樓）
台北城市散步（台北市大同區涼州街 43 號）

Day 1

藝術村同事分享如何以藝術手段與社區建立關係：社區文化歷史的傳承必須是有機且可持續的，藝術並非置之高台，更應該回歸日常。寶藏巖希望通過藝術家的創作為社區的生命記憶留下痕跡，最終達至「藝居共生」。

小白屋的前身是「雲和小客廳」，從爭取社區安居反對商圈擴張的組織進化成為社區維修和回收再造的空間。小白屋希望能夠搭建開放的平台，從社區需求出發，用平易近人的參與激發創作的可能性，讓分享成為一種生活習慣。每一步路都是人情與知識的積累，只有參與社區的人抱著開放的心態，願意與志向相同的人成為夥伴，慢慢打造社區網絡的過程，堅持和實踐對「美好社會」的信念，才能成就理想社區，並擴大和傳承。

慧芳姐說：「可以持續下去的社區連結，不一定只是錢銀，最重要的是人—人的動力以及人的信念。」



「寶藏巖國際藝術村前合照」



「創藝同行的阿健找到了知音，和台灣朋友熱情分享自己做升級再造設計的創意和想法，不亦樂乎」

Day 2

從 MOCA（台北當代藝術館）出發，翼翔帶領我們穿梭重慶北街和赤峰街的巷弄，介紹「街大歡喜」計劃將藝術帶進社區的作品和案例。在都市更新愈來愈快的今天，我們是否能夠發掘舊街區的獨有特色，將社區民眾的多元生活和藝術創作相互結合，然後有機地滲透在日常裡？

翼翔說：「這得靠日復一日的積累和挖掘，互相傾聽和對話是第一步，藝術家和社區都需要互相看到彼此的平台，然後透過參與慢慢達致互相理解、互相欣賞。」

在這個過程中地區的里長發揮了很大的協調及推動作用，所以我們最後就拜訪了傳說中很厲害的里長！也聽聽從里長角度如何看待藝術入區，以及社區發展的見解。

沿著溫泉溪講故事的「北投說書人」—阿海，作為從小在北投長大的新一代，經歷過到大城市學習打拼，到尋求自己在現代都市位置的起落過程。而今，他在自己的出生地找到了自己想要做的事。北投因溫泉盛名，有特殊的自然人文生態，在反對興建纜車後，他和一幫年輕人想為社區尋找出路，而生態歷史成為了介入社區的方向：想要留住社區的美麗唯有行動起來，於是他們用說故事帶導賞的方式開始了他們推動故鄉社區環境教育的第一步。

願意以社區為鄰里的鳳甲美術館，「美術館」三個字常常在大眾眼中都充滿距離感，鳳甲美術館卻打破了傳統美術館的定型，通過不同的互動專案與社區積極發生溝通，將美學的理念帶入生活，再創作出屬於庶民的獨特「生活美學」。



「台北當代藝術館的翼翔「右邊前排灰衫」，帶大家認識當地的里長「右邊第二排白衫」，讓大家瞭解里長在台灣社區所擔當的角色，以及里長參與社區藝術計劃的影響力」



「馬不停蹄的我們在午後和夜晚奔走在台北的北區，抓住每一個難得機會分別拜訪了年輕的『北投說書人』和『鳳甲美術館』」



Day 3



第一次參與展覽和分享的同學都相當緊張，但大家齊心協力，在佈展的過程中實踐著互助、共同的精神。每個人的參與都顯得獨特而充滿力量！

分享會當日，「觀聲地圖」的現場聲音工作坊大受歡迎，同學讓到場的參觀者們遮住眼睛，回歸當下的環境，感受社區聲音與自身的互動，工作坊後，同學認為自己準備不夠充裕，但是***創藝同行的美寶認為：「參加者對同學充滿信任，才能夠用口罩蒙著眼睛，隨著同學的帶領，一同經歷看不見的世界，我們應該為該同學的成功而鼓掌！」***



「第一次帶工作坊，同學的心情緊張又興奮」



「展覽及分享會完滿結束，大家最感動的是小白屋的惠芳姐一諾千金，特地前來支持大家，參與分享會及展覽」

Day 4

台北社區營造中心由 1984 年開始推動地區環境改造運動，大約 20 年前開展社區營造工作，都市型的的社區營造計劃往往比鄉村更難開展，然而他們選擇堅持並將累積的經驗與人分享，並設立社區資源中心。

迪化街導覽中，文化社區導覽員帶領大家走過大街小巷，用故事重塑社區的歷史演進，透過導覽團加深民眾對社區的種種關注及認識。他們設計的導覽團由民間自發，而且能夠自負盈虧。

社區營造中心的使命是推動社區營造的在地發展，因此中心出版和結集了很多相關的刊物 ,讓社區案例有系統地累積 ,出版刊物《萌》《耕》和《串》是社區成長的歷程，協助公眾認識社區營造發展的全面性。

羊羊：「Last day of our trip ！太多的感謝太多的感動～我們希望日子不斷累積的年歲每一個人都會更加認真地看待日常生活，認識自己，欣賞他人：共同、純粹、激情、細微以及傳承和創造～社區是回歸人間，人情與人心；藝術承載，表達以及躍動社區！」



「台北社區營造中心是一棟歷史建築物，前身是醫療診所」



「可以在社區營造中心買到的出版物」

後記

社區不是一個潮流，不是一個難以接觸、難以理解的社會單元，每一個住在社區的人都可以定義、感受和營造自己的社區，我們有時忘記要給多一點時間、給多一點想像、給多一點衝動去認識社區。

我們可能在等待一次突破的勇氣、一次落手落腳參與社區的機會。只要拋下藉口，從你哪怕一瞬間的疑問開始，從你哪怕一秒鐘的好奇開始，從你哪怕一兩次的參與開始，社區可以是生活的一部份，一個層次豐富又能共同成長的有機體。

社區創作可能從人和人的傾談而起、可能從聆聽一個「需要」而起、可能從一個「關注」受到共鳴而起。過程中，我們觀察、感受、分析、參與到投入，經歷相對漫長的創作過程，或者失敗、或者成功，但肯定的是，經歷在每天累積，關係在逐步醞釀。社區創作將獨特的故事紀錄下來之餘，也許在成就一次又一次改變的機會。

羊羊（聖雅各福群會項目主任）

阿波說：「今次行程每天都相當充實，每個單位都很願意分享他們在社區的角色，不單止成功的經驗，連失敗的經驗都一一分享。」



「分享會前，大家先到雅加達早餐店吃早餐，店長阿忠哥是竹圍工作室的友好鄰居，還向大家推薦自製的剩食橙皮。在早餐店分坐成小組傾談半個早上，行程中彼此交流得最為深入的時刻」



「每個晚上，大家都抽空分享每天的學習和感受」

交流團參加者感想

阿健（創藝同行）

在這趟旅程當中看到很多不同的個案，亦聽到不少在社區藝術做得很前線的前輩分享經驗，感覺很受益，希望有些項目和想法可以放到香港實行。

美寶（創藝同行）

發現台灣跟香港的社區很不同，這一點可能是人的本質、性格和文化背景上的分別。同一時間你會看到台灣社區的層面很多元化，而我亦不斷地想相類似的經驗是否能在香港應用，其實也不是絕對不可行，但要想出很多不同的方法。另外在台灣也看到不同角色身份或社區中的人如何面對自己的生活，或者如何看社區營造這件事。

Charlene Tamara Oyighan（Delia Memorial School - Broadway）

At first, there was not much expectation in my mind until nonetheless I have been proven wrong as time went by. Sure, there were difficulties as expected but with such a strong bond inside the travel group and witnesses of many Taiwanese community as well as meeting those fighting to improve it, we overcame these problems with ease and in the end acquired more than what we bargained for.

林堅毅（中華基督教會蒙民偉書院）

我在想我對自己的社區熟不熟悉，我的社區裡到底有什麼東西？很多時候我會反思自己雖然是個中學生，但是否也有能力去改變社區？我常常也覺得自己是不行的，但在這個旅程結束之後，我發覺自己對社區有更深的體驗。

熊楚淇（中華基督教會蒙民偉書院）

「自己是否也可以做些類似的事呢？」，因為自己也是社區的一份子，我們不能跳出社區這回事，而只做自己的事或只想自己的事，所以我們需要更加關心自己的社區。

蔡植琳（中華基督教會蒙民偉書院）

我們平時對社區的歸屬感不是很強，在這裡我們看到什麼是「萬事起頭難」，如果可以堅持做下去，相信我們也可以像他們做得那麼好。

阮麗怡（中華基督教會蒙民偉書院）

來台灣前不知道什麼叫做「社區營造」，現在總算初步明白當中的意思。又認識到不同的團體在各方面的付出，能夠與他們交流也令我感到獲益良多。

雷雪瑩（中華基督教會蒙民偉書院）

今次旅程體會到台灣人的熱情，他們很熱衷介紹自己的政策及歷史文化給我們認識，很感謝他們。最深刻的是小白屋慧芳姐的理念，不但幫助大家維修傢俱，當中構成的社區營造也很有意義。

李海僖（寶安商會王少清中學）

在這裡每日都充滿正能量，與台灣人接觸發覺他們很樂觀正面，與香港人不同的是他們願意往一個好的方向去想，不論是在社區或人與人之間，今次經驗讓我整個世界所發生的事都認識了不少。

杜穎淇（香港高等教育科技學院廣告系）

每日看到很不同的社區計劃，不同持份者分享了大家在社區的角角色，與及成功和失敗的例子。最為深刻的是領隊曉雯姐的安排，她的能量最為感染我，讓我們反思到底我們在香港保留和堅持的文化是什麼？因為香港很多元，所謂的文化並不是一些很實質的東西而是那一份堅持。

彭灼楹（關於清潔工想說的）

他們不是一個個獨立的團體，而是即使他們有各自的崗位，但大家也會共同為了一些社會議題和想營造的事上一起合作。

黃文進（關於清潔工想說的）

願意在不同的崗位對一個共同的議題付出很多時間，一起慢慢地進步。對比香港來說是一個很值得學習和參考的例子。



「竹圍工作室的曉雯姐是今次行程的領隊，交流團圓滿結束後彼此都依依不捨，曉雯姐也藉交流團的時機反思自己參與過的社區藝術計劃」

考察資料

竹圍工作室 Bamboo Curtain Studio
www.bambooculture.com

鳳甲美術館 Hong-gah Museum
www.hong-gah.org.tw

台北當代藝術館 MOCA Taipei
www.mocataipei.org.tw

北投說書人 Patauw Storyteller
www.storytellingtw.com

台北城市散步 Taipei Walking Tour
www.taipei-walkingtour.tw

台北社區營造中心 The Community Empowerment Network, Taipei
www.community-taipei.tw

雅加達早餐店 The Jakarta Breakfast Store
www.flyingv.cc/projects/5548

寶藏巖（台北國際藝術村）Treasure Hill（Taipei Artist Village）
www.artistvillage.org

團圓大稻埕 Tuan Yuan Dadaocheng
www.tuanyuan.com.tw

社區規劃師工作室
www.facebook.com/WanhuaShareVision

東園街社規師工作室「東園巷仔內」
www.facebook.com/dongyuan154

鳴謝

評審團名單

陳淑慧女士 香港賽馬會慈善事務部主管（體育、康樂、藝術及文化）

黃英琦女士 香港執業律師，創意教育、可持續發展及文化倡議者

黃敏儀女士 香港故事館導賞員

葉美容女士 香港故事館導賞員

鄭嬋琦女士 獨立策展人，「藝術在醫院」總監及「社群藝術網絡」總監

蕭競聰先生 香港理工大學設計學院副院長、民間博物館計劃召集人

《土瓜灣之後》社區生活提案展

展覽策劃 翁泳恩、吳伯風、盧樂謙

統籌 蔡鈺娟、梁耀華、方韻芝

美術設計 陳賓娜

技術支援 林　池、陳培基、梁永基、鄭穎臻、陳學良、劉志鏗

展覽工作坊導師 王永棠、陳培基、黃乃忠、翁泳恩、陳志朗

台北交流團策劃

竹圍工作室

社區專題講座及教材套策劃

Thei Technological and Higher Education Institute of Hong Kong
Member of VTC Group VTC 機構成員
Faculty of Design and Environment

策劃及協作團體

青　春　工　藝

THE SOCIAL PLANNING INSTITUTE OF HONG KONG 香港社會規劃學會

參展團體或機構

蘇波榮

建生一號

港嘢

社區雪櫃

銀青乒乓

飛虎（油麻地社區電影）

妙想氈開（由「優質教育基金」資助項目）

香港中文大學建築學院城市設計碩士課程

場地及器材支持

錄映太奇

特別鳴謝

香港理工大學

應用社會科學系 - 社會政策及社會發展文學碩士學位學生

建設及環境學院 - 可持續城市發展學理學碩士學位學生

台北交流團

李曉雯　竹圍工作室（台灣）

洪大寧　竹圍工作室（台灣）

蕭麗虹　竹圍工作室（台灣）

社區專題講座及教材套策劃

許　迅　香港高等教育科技學院環境及設計學院（設計學系）

胡鎧紅　香港高等教育科技學院環境及設計學院（設計學系）

社區專題講座講者

謝柏齊　社區是甚麼？
李俊峰　藝術是如何介入社區
盧樂謙　從「由下而上」思考：點子在社區的實踐
梁志剛　設計與社區
翁泳恩　自發性與可持續性
崔允信　社區紀錄：與草根同行

攤開社區嚟講系列講者

盧樂謙	第一課：我哋係社區度做咩呢？
日青、觀塘四哥	第二課：社區是什麼？
謝柏齊	第三課：看見社區
袁智仁	第四課：活在觀塘
李俊峰 @ 活化廳	第五課：我們在社區的失敗經驗
劉國偉、劉天佑 @ 長春社	第六課：口口口口口口述歷史
香港文學館	第七課：書寫社區

「從校園到社區」學校工作坊導師

黃乃忠	工藝—花牌
俞國強	工藝—白鐵
歐陽秉志	工藝—紮作
程展緯	社區藝術地圖
謝柏齊	社區藝術地圖
姚妙麗	社區藝術地圖
王永棠	社區藝術地圖
KLACK	社區報攝影
劉智聰	設計
黃津珏	聲音
周小某	繪本
李香蘭	繪本
麥東記	繪本
盧樂謙	繪本
阮志雄	繪本
李俊峰	社區報
王啟鍵	社區報
梁御東	社區報
梁永基	卡板木雕工作坊
陳賓娜	升級再造
陳學良	主題導賞

2015 - 16 年度參與工作坊學校

中學及小學

佛教葉紀南紀念中學
李城壁紀念中學（通識科及視藝科）
香港華人基督教聯會真道書院（社會科及視藝科）
荔景天主教中學
培道中學
救恩書院
梁文燕紀念中學（沙田）
博愛醫院歷屆總理聯誼會梁省德中學
聖保祿學校
聖嘉勒女書院
德蘭中學
羅定邦中學（通識科及視藝科）
高雷中學
諸聖中學
天水圍循道衛理中學
余振強紀念第二中學
地利亞修女紀念學校 - 百老匯
仁愛堂陳黃淑芳紀念中學
聖公會聖西門呂明才中學

大專院校

香港專上學院
香港高等教育學院環境及設計學院（廣告系）

出版資料

編緝	方韻芝、蔡鈺娟
統籌	梁耀華
校對	王瑋琪
封面設計	Jim Wong @Good Morning
排版	陳卓蒔
出版	賽馬會「藍屋創作室」文化保育教育計劃
印刷	本刊物於2017年1月由賽馬會「藍屋創作室」文化保育教育計劃首次發行，發行量為1000本。
網頁	houseofstories.sjs.org.hk
電郵	vbhstudio@sjs.org.hk
查詢	2117 5853

版權屬賽馬會「藍屋創作室」文化保育教育計劃所有。

未經出版者或版權人員書面同意、本刊物之任何內容不得翻印、儲存、影印，錄音或經電子，傳訊器傳播。

主辦機構

聖雅各福群會
St. James' Settlement

藍屋創作室 VIVA BLUE HOUSE STUDIO

捐助機構

香港賽馬會慈善信託基金
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust
同心同步同進 RIDING HIGH TOGETHER

藍屋創作室簡介

藍屋創作室是一個社區實驗的創作空間，我們除了注重創作體驗，亦強調社區遊歷、文化及價值教育。因此創作室強調實地的文化觀察，以不同藝術形式學習傳統文化的美學內涵以及社會題材，走入社區，體驗社區多元文化的可能性。創作室位於藍屋這個歷史建築物內，作為這個活化項目的其中一環，我們希望學員能夠體驗到這個小社區的風貌，並在其中享受創作及學習文化的樂趣。學員可透過傳統文化及社會議題的專題學習，了解式微的工藝行業及急切的社會議題，培養尊重他人及關心社會的情操，在學習的同時，成為文化保育的一份子。

2015-2016 賽馬會「藍屋創作室」文化保育教育計劃工作小組

策劃及統籌：方韻芝、蔡鈺娟、梁耀華

行政支援：湯翠屏

活動支援：周希璇、楊雅迪、曾志雄



「改變不會在明天就發生，但我們並不孤單。透過實踐、參與和對話，就會發現各個社區互相交流連結，足以成為改變生活的力量。從土瓜灣開始，美好社區生活不再是想像，而是一個能夠投入個人情感、實踐理論的和展示熱愛的平台。」

《土瓜灣之後》社區生活提案展 2016

主辦機構

聖雅各福群會
St. James' Settlement

藍屋 創作室 VIVA BLUE HOUSE STUDIO

捐助機構

香港賽馬會慈善信託基金
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust
同心 同步 同進 RIDING HIGH TOGETHER